

<b>STN</b>	<b>Metrologické aspekty váh s neautomatickou činnosťou.</b>	<b>STN EN 45501</b>  99 4102
------------	---	--

Metrological aspects of non-automatic weighing instruments

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.  
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 08/15

Obsahuje: EN 45501:2015

Oznámením tejto normy sa ruší  
STN EN 45501 (99 4102) z februára 1995

**121324**

---

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR, 2015  
Podľa zákona č. 264/1999 Z. z. v znení neskorších predpisov sa môžu slovenské technické normy rozmnožovať a rozširovať iba so súhlasom Úradu pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR.

## English Version

**Metrological aspects of non-automatic weighing instruments**

Aspects métrologiques des instruments de pesage à  
fonctionnement non automatique

Metrologische Aspekte der nichtselbsttätigen Waagen

This European Standard was approved by CENELEC on 30 June 2014. CEN and CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN and CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN and CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN and CENELEC members are the national standards bodies and national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom



European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

## Contents

Foreword .....	5
Introduction .....	6
Terminology .....	7
T.1 General definitions .....	7
T.2 Construction of an instrument .....	9
T.3 Metrological characteristics of an instrument .....	15
T.4 Metrological properties of an instrument .....	16
T.5 Indications and errors .....	17
T.6 Influences and reference conditions .....	22
T.7 Performance test .....	22
T.8 Index of terms defined .....	22
T.9 Abbreviations and symbols .....	24
1 Scope .....	27
2 Principles of the European Standard .....	27
2.1 Units of measurement .....	27
2.2 Principles of the metrological requirements .....	27
2.3 Principles of the technical requirements .....	27
2.4 Application of requirements .....	28
2.5 Terminology .....	28
3 Metrological requirements .....	28
3.1 Principles of classification .....	28
3.2 Classification of instruments .....	28
3.3 Additional requirements for multi-interval instruments .....	29
3.4 Auxiliary indicating devices .....	30
3.5 Maximum permissible errors .....	32
3.6 Permissible differences between results .....	33
3.7 Test standards .....	33
3.8 Discrimination .....	34
3.9 Variations due to influence quantities and time .....	34
3.10 Type evaluation tests and examinations .....	38
4 Technical requirements for self- or semi-self-indicating instruments .....	43
4.1 General construction requirements .....	43
4.2 Indication of weighing results .....	45
4.3 Analog indicating device .....	46
4.4 Digital indicating devices .....	48
4.5 Zero-setting and zero-tracking devices .....	49
4.6 Tare devices .....	51
4.7 Preset tare devices .....	54
4.8 Locking positions .....	55
4.9 Auxiliary verification devices (removable or fixed) .....	55
4.10 Selection of weighing ranges on a multiple range instrument .....	55
4.11 Devices for selection (or switching) between various load receptors and/or load transmitting devices and various load measuring devices .....	56
4.12 "Plus and minus" comparator instruments .....	56
4.13 Instruments for direct sales to the public .....	56
4.14 Additional requirements for price-computing instruments for direct sales to the public .....	58
4.15 Instruments similar to those normally used for direct sales to the public .....	60
4.16 Price-labeling instruments .....	60
4.17 Mechanical counting instruments with unit-weight receptor .....	60
4.18 Additional technical requirements for mobile instruments (see also 3.9.1.1) .....	61
4.19 Portable instruments for weighing road vehicles .....	62
4.20 Modes of operation .....	62
5 Technical requirements for electronic instruments .....	63

5.1	General requirements .....	63
5.2	Acting upon significant faults .....	63
5.3	Functional requirements .....	63
5.4	Performance and span stability tests .....	64
5.5	Additional requirements for software-controlled electronic devices .....	65
6	Technical requirements for non-self-indicating instruments .....	71
6.1	Minimum sensitivity .....	71
6.2	Acceptable solutions for indicating devices .....	71
6.3	Conditions of construction .....	72
6.4	Simple equal arm beam .....	73
6.5	Simple 1/10 ratio beam .....	73
6.6	Simple sliding poise instruments (steelyards) .....	74
6.7	Roberval and Béranger instruments .....	75
6.8	Instruments with ratio platforms .....	75
6.9	Instruments with a load-measuring device having accessible sliding poises (of the steelyard type) .....	76
7	Marking of instruments and modules .....	77
7.1	Descriptive Markings .....	77
7.2	Other marks .....	80
8	Metrological controls .....	81
8.1	Liability to metrological controls .....	81
8.2	Type approval .....	81
8.3	Verification of conformity to type .....	81
Annex A	(normative) Testing procedures for non-automatic weighing instruments .....	83
A.1	Administrative examination (8.2.1) .....	83
A.2	Compare construction with documentation (8.2.2) .....	83
A.3	Initial examination .....	83
A.4	Performance tests .....	83
A.5	Influence factors .....	92
A.6	Endurance test (3.9.4.3) .....	95
Annex B	(normative) Additional tests for electronic instruments .....	97
B.1	General requirements for electronic instruments under test .....	97
B.2	Damp heat, steady state .....	97
B.3	Performance tests for disturbances .....	97
B.4	Span stability test .....	104
Annex C	(normative) Testing and Evaluation of indicators and analog data processing devices as modules of non-automatic weighing instruments .....	106
C.1	Applicable requirements .....	106
C.2	General principles of testing .....	107
C.3	Tests .....	111
C.4	Evaluation Record .....	114
Annex D	(normative) Testing and Evaluation of digital data processing devices, terminals and digital displays as modules of non-automatic weighing instruments .....	116
D.1	Applicable requirements .....	116
D.2	General principles of testing .....	117
D.3	Tests .....	117
D.4	Evaluation record .....	118
Annex E	(normative) Testing and Evaluation of weighing modules as modules of non-automatic weighing instruments .....	119
E.1	Applicable requirements .....	119
E.2	General principles of testing .....	120
E.3	Tests .....	120
E.4	Evaluation Record .....	120
Annex F	(normative) (Mandatory for separately tested modules) Compatibility checking of modules of non-automatic weighing instruments .....	122
F.1	Weighing instruments .....	122

F.2	Separately tested load cells.....	123
F.3	Separately tested indicators and analog data processing devices .....	124
F.4	Compatibility checks for modules with analog output.....	126
F.5	Compatibility checks for modules with digital output .....	128
F.6	Examples of compatibility checks for modules with analog output .....	128
Annex G (normative)	Additional examinations and tests for software-controlled digital devices and instruments .....	133
G.1	Devices and instruments with embedded software (5.5.1).....	133
G.2	Personal computers and other devices with programmable or loadable software (5.5.2).....	133
G.3	Data storage devices (5.5.3) .....	134
G.4	Test record format .....	135
Annex ZZ (informative)	Coverage of Essential Requirements of EC Directives .....	136
Bibliography	.....	137

## Foreword

This document (EN 45501:2015) has been prepared by a Joint CEN/CENELEC Working Group on Non-automatic Weighing Instruments.

The following dates are fixed:

- latest date by which this document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2015-08-13
- latest date by which the national standards conflicting with this document have to be withdrawn (dow) 2015-08-13

This document supersedes EN 45501:1992.

EN 45501:2015 includes the following significant technical changes with respect to EN 45501:1992:

In preparing this European Standard, EN 45501:1992 which formed the basis of this standard, was considered, but with additions and amendments to take into account the developments in technology which have occurred in the intervening years. Significant changes include, extensions to the EMC immunity requirements to reflect the greater use of wireless technology for many purposes, enhanced specifications for the integrity and security of software and testing regimes to confirm compliance, requirements for portable and mobile instruments, and recognition of the use of modular elements in families of instruments with enhanced testing requirements for both analog and digital modules and systems for confirming the compatibility of modules when combined into a single instrument or system.

This document has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For the relationship with EU Directive see informative Annex ZZ, which is an integral part of this document.

## Introduction

This European Standard has been adapted from the OIML Recommendation R 76-1, Edition 2006, *Non-automatic weighing instruments - Part 1: Metrological and technical requirements - Tests* by a Joint Working Group from CEN and CENELEC. It was elaborated following a standardization request from the Commission of the European Communities to CEN and CENELEC to establish a European Standards related to Council Directive 2009/23/EC on Non-automatic weighing instruments.

**koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN**